

Wechselbehälter
Thermal-Wechselbehälter der Klasse C
Maße und allgemeine Anforderungen
Deutsche Fassung EN 12406 : 1999

DIN
EN 12406

ICS 55.180.10

Swap bodies – Thermal swap bodies of Class C –
Dimensions and general requirements;
German version EN 12406 : 1999

Caisses mobiles – Caisses mobiles à température dirigée
de classe C – Dimensions et spécifications générales;
Version allemande EN 12406 : 1999

Die Europäische Norm EN 12406 : 1999 hat den Status einer Deutschen Norm.

Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm wurde im Komitee CEN/TC 119 „Wechselbehälter für den kombinierten Gütertransport“ unter intensiver deutscher Mitarbeit ausgearbeitet. Für die deutsche Mitarbeit ist der Arbeitsausschuß FAKRA AA-D 4 „Wechselbehälter“ im Normenausschuß Kraftfahrzeuge verantwortlich.

Für die im Abschnitt 2 zitierten Normen wird im folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

IEC 309-2 siehe DIN EN 60309-2

Nationaler Anhang NA (informativ)

DIN EN 60309-2

Stecker, Steckdosen und Kupplungen für industrielle Anwendung – Teil 2: Anforderungen und Hauptmaße für die Austauschbarkeit von Stift- und Buchsensteckvorrichtungen (IEC 60309-2 : 1997); Deutsche Fassung EN 60309-2 : 1998

DIN ISO 668

ISO-Container der Reihe 1 – Klassifikation, Maße, Gesamtgewichte; Identisch mit ISO 668 : 1988

Fortsetzung 10 Seiten EN

Normenausschuß Kraftfahrzeuge (FAKRA) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

– Leerseite –

Deutsche Fassung

Wechselbehälter

Thermal-Wechselbehälter der Klasse C
Maße und allgemeine Anforderungen

Swap bodies – Thermal swap bodies of Class C – Dimensions and general requirements

Caisses mobiles – Caisses mobiles à température dirigée de classe C – Dimensions et spécifications générales

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 25. März 1999 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

CEN

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation

Zentralsekretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite		Seite
Vorwort	2	5.3 Festigkeitsanforderungen an die Kühlaggregat- oder Heizungsaufhängung	6
Einleitung	2	6 Grundsätzliche Ausrüstungsteile	6
1 Anwendungsbereich	2	6.1 Untere Befestigungsbeschläge	6
2 Normative Verweisungen	2	6.2 Greifkanten für den Greifzangenumschlag	6
3 Definitionen	3	6.3 Zentriertunnel	6
3.1 Thermal-Wechselbehälter	3	6.4 Vorderer Anschlag	6
4 Maße und Gesamtmassen	3	6.5 Stützbeine	6
5 Anforderungen	4	7 Kühlaggregat oder Heizung	6
5.1 Allgemeines	4	8 Elektrische Ausrüstung	8
5.2 Einrichtungen für hängende Ladung	5	9 Kennzeichnung	8

Vorwort

Diese Europäische Norm wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 119 „Wechselbehälter für den kombinierten Güterverkehr“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muß den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Oktober 1999, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Oktober 1999 zurückgezogen werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

Zweck dieser Norm ist es, die nationalen Normen für Wechselbehälter zu einer einheitlichen Europäischen Norm zusammenzufassen, so daß künftig Wechselbehälter frei und uneingeschränkt im europäischen kombinierten Verkehr eingesetzt werden können.

Einleitung

Thermal-Wechselbehälter sind Transportbehälter für den Transport von verderblichen Gütern.

1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm legt die Maße und die grundlegenden Anforderungen für Thermal-Wechselbehälter der Klasse C fest.

Diese Wechselbehälter können für den internationalen Warenverkehr und den kombinierten Verkehr Straße/Schiene einschließlich des Wechsels zwischen den Verkehrsträgern eingesetzt werden.

ANMERKUNG: „Klasse C“ bedeutet, daß alle Wechselbehälter mit dieser Bezeichnung mit unteren Befestigungsbeschlägen ausgerüstet sind, deren Anordnung den Festlegungen für 1C-(20')-ISO-Container (siehe ISO 668 : 1995) entspricht.

2 Normative Verweisungen

Diese Europäische Norm enthält durch datierte und undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikationen nur zu dieser Europäischen Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation.

EN 283 : 1991
Wechselbehälter – Prüfung

EN 284 : 1992
Wechselbehälter – Wechselbehälter der Klasse C – Maße und allgemeine Anforderungen

EN ISO 6346 : 1995
Frachtcontainer – Kodierung, Identifizierung und Kennzeichnung (ISO 6346 : 1995)

ISO 668 : 1995
Series 1 freight containers – Classification, dimensions and ratings

ISO 1161 : 1984
Series 1 freight containers – Corner fittings – Specification

ISO 1496-2 : 1988
Series 1 freight containers – Specification and testing – Part 2: Thermal containers

IEC 309-2 : 1989
Plugs, socket-outlets and couplers for industrial purposes – Part 2: Dimensional interchangeability requirements for pin and contact-tube accessories

IEC 529 : 1991
Degrees of protection provided by enclosures

UIC 554-1 : 1979¹⁾
Versorgung der elektrischen Ausrüstung von Eisenbahnwagen durch lokale Hauptzulieferer oder durch Zusatzgeneratoren mit 220 V oder 380 V, 50 Hz – Schutzanforderungen

¹⁾ Zu beziehen bei: UIC, 16, rue Jean Rey – F-75015 Paris